

〈郵便番号〉

〈住所〉

〈借受人姓〉〈借受人名〉

〈貸付コード〉

2D
code

Saitama Prefectural Council of Social Welfare No.
2026 Buwan: Araw:

Saitama Prefectural Council of Social Welfare, Social Welfare Corporation
Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID

Paunawa tungkol sa Balanse sa Pagbabayad ng Utang kaugnay sa Espesyal na Pautang ng Pang-emergency na Maliit na Pondo at iba pa Para sa << 資金名称 >>
[Notice of Repayment Amount in Arrears of Special Loans for Emergency Small Amount Funds]

Narito ang gabay tungkol sa balanse sa pagbabayad ng utang para sa <<資金名称>> habang nasa panahon ng pagbabayad ng utang sa kasalukuyan (ayon sa batayang petsa at oras).

Kaugnay nito, mangyaring suriin ang halaga ng babayaranang utang, takdang petsa ng pagbabayad ng utang, at iba pa, at magbayad nang naaayon.

Gayundin, mangyaring tandaan na kung nagbayad ka ng utang pagkatapos ng batayang araw ng paghahanda ng dokumento, maaaring maiba ang natitirang halaga na dapat bayarang utang.

Detalye

[Batayang araw ng paghahanda ng dokumento: <<令和 yy 年 mm 月 dd 日>>]

Pangalan ng pondo	<<資金種類>>
Pangalan ng taong umutang	<<借受人姓>><<借受人名>>
Code ng pautang	<<貸付コード>>
Halaga ng pautang	<<貸付額>> yen
Panahon ng pagbabayad	<<yy 年 mm カ月>>
Araw ng pagsisimula ng pagbabayad	<<償還開始日>>
Deadline ng pagbabayad	<<償還期限日>>
Halagang tapos nang bayaran	<<償還済額>> yen
Natitirang halagang dapat bayarang utang (halagang inutang)	<<償還残額>> yen / Halaga ng hindi nabayaran <<滞納額>> yen
Halaga ng interes sa overdue	<<延滞利子>> yen

○ **Impormasyon sa aplikasyon para sa exemption sa pagbabayad ng utang para sa mga exempted sa resident tax para sa Piskal na Taong 2026**

Kung hindi pa lumilipas ang deadline sa pagbabayad ng utang na nabanggit sa itaas at kung exempted sa resident tax para sa Piskal na Taong 2026, maaari kang mag-apply para sa exemption ng natitirang halagang

dapat bayarang utang. Mangyaring tingnan ang nakalakip na leaflet ng impormasyon para sa detalye.

*Kung lumipas na ang deadline ng pagbabayad ng utang, hindi isasamang ilakip ang leaflet.

[Para sa Aplikasyon at mga Katanungan] **Contact Number:** <<資金コード>><<貸付コード>>
Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID, Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng telepono] 050-2018-1839 [Oras ng pagtanggap] Weekdays 9:00-17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



※Kung lumipat na kayo, mangyaring makipag-ugnayan sa numerong nasa itaas.

Tungkol sa paraan ng pagrerehistro ng transfer account

* Bigyang-pansin *

Tumatagal nang humigit-kumulang 2 hanggang 3 buwan mula proseso ng pagpaparehistro hanggang sa pagkumpleto ng pagpaparehistro ng transfer account. Mangyaring isagawa ang proseso sa lalong madaling panahon.

※Kung lumipas na ang huling araw ng pagbabayad, kakailanganin mong magsumite ng kahilingan para sa pagbabayad nang hulugan.

• Maaaring magrehistro ng transfer account sa pamamagitan ng dalawang paraan sa ibaba.

1. Paraan ng pagrerehistro ONLINE ng transfer account

I-access ang nakalaang website para sa pagpaparehistro ng account mula sa URL o QR code sa ibaba at ilagay ang mga kinakailangang impormasyon.

<< Para sa pagrerehistro ONLINE >>

https://www.acctrans-reg.jp/rtex/ar/nj3XA53q/?CRC_CD=RL3N



2. Paraan ng pagrerehistro ng transfer account sa pamamagitan ng kasulatan

① I-print ang "Request form para sa deposit account transfer" mula sa URL o QR code sa ibaba.

② Punan ang mga kinakailangang impormasyon at ipadala ito sa tanggapan sa ibaba.

* Siguraduhing kumuha ng kopya ng mga isinulat na bagay, at itabi ito bilang sariling kopya.

<< Request form para sa pagrerehistro sa pamamagitan ng kasulatan >>

<https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem.html>



<Halimbawa ng pagpuno at mga bagay na dapat tandaan>

The form is a "Request form for deposit account transfer" from the Saitama Prefectural Council of Social Welfare. It contains fields for account information, transfer details, and a section for the requester's name and address. Annotations 1-4 point to specific areas: 1 points to the account number field, 2 points to the transfer amount field, 3 points to the requester's name field, and 4 points to the loan code field.

No	Mga pangunahing bagay na dapat tandaan
①	Sulatan ang alinman sa dalawa. Mga pinansiyal na institusyon liban sa Japan Post Bank, o Japan Post Bank
②	Mangyaring tatakan nang "malinaw" gamit ang registered seal. OK NG NG NG NG Kung hindi sigurado sa nakarehistrong selyo, magtanong sa iyong pinansiyal na institusyon.
③	Mangyaring punan ang form mula sa loob ng frame at hindi lalampas dito. 氏名 埼玉 花子 〒166-3012 東京都千代田区千代田 1-2-3
④	Isulat ang 6 o 7 digit na code ng pautang. Kung marami ang loan code, mangyaring isulat ang isa sa alinman nito.

[Para sa Aplikasyon at mga Katanungan] Contact Number: <<資金コード>><<貸付コード>>

Namamahala sa Tanggapan para sa Pagbabayad at Exemption sa Espesyal na Pautang kaugnay sa COVID, Saitama Prefectural Council of Social Welfare

[Numero ng telepono] 050-2018-1839 [Oras ng pagtanggap] Weekdays 9:00-17:00 https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

